

Коментарі

Київського національного університету імені Тараса Шевченка
щодо зауважень і рекомендацій викладених у звіті експертної групи
«Про результати акредитаційної експертизи освітньо-наукової програми
23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література,
другий рівень вищої освіти, Магістр філології, спеціальність 035 – Філологія»

Співпраця з експертною групою була продуктивною. Ми вдячні експертам за ґрунтовний аналіз, змістовне обговорення й відзначені сильні сторони ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література». Рекомендації певною мірою вказали перспективи розвитку програми і слугуватимуть покращенню її реалізації та вдосконаленню відповідно до цілей ОНП. Водночас ми маємо певні зауваження щодо окремих позицій звіту.

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	<p>Сильні сторони:</p> <ul style="list-style-type: none"> - цілі ОП зрозумілі й чітко сформульовані, відповідають меті та принципам надання освітніх послуг у КНУ; - ОП розвивається й формується з урахуванням позицій та потреб стейкхолдерів, враховує досвід і тенденції розвитку спеціальності та ринку праці. <p>Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення</p> <ul style="list-style-type: none"> - у документації (про філії ОП та РПНД) деяка термінологія не є актуальною відповідно до загальнодержавних нормативних актів в сфері освіти. <p>Рекомендація: до початку 2023-24 н.р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри провести перевірку термінології, яка вживається у формулюваннях в профілі ОП та РПНД та актуалізувати її відповідно до чинних нормативних актів у сфері освіти.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 1. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ЕГ дійшла висновку про повну відповідність ОП за підкритерієм 1.1, адже, ОП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти; - 1.2 в процесі формулювання цілей та ПРН враховувались пропозиції та рекомендації стейкхолдерів, - 1.3 цілі ОП та ПРН визначаються загалом з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці; - 1.4. аналізована ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом ВО за другим (магістерським) рівнем вищої освіти за спеціальністю «Філологія». Водночас відповідно до загальнодержавних нормативних актів в сфері освіти потребує актуалізації термінологія, яка вживається у профілі ОП та РПНД . <p>Таким чином, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 1 на рівні В, так як висловлені зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені до 30.06.2023.</p>	<p>Зважаючи на перераховані сильні сторони ОП, де зазначається, що ОП забезпечує надання якісної освіти, зорієнтованої на запити ринку праці, посилення наукового складника освітнього процесу, сприяє розвитку міжнародного співробітництва; постійно відбуваються зустрічі між представниками ринку праці, випускниками, представниками академічної спільноти, враховуються їх думки та пропозиції щодо вдосконалення програми, вважаємо, що зауваження щодо використання застарілої термінології у формулюваннях у профілі ОП є не надто суттєвими. Так само вважає і ЕГ, зазначаючи, що висловлені зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти.</p>
Загальний аналіз щодо Критерію 2	<p>Сильні сторони:</p> <ul style="list-style-type: none"> - для забезпечення викладання ОК використовується актуальна література (підручники, навчальні посібники, наукові статті), авторів, які є безпосередніми викладачами цих курсів в університеті (Кім Сук Вон, Асадчих О.В., Налімова А.О., Егава Хіроюкі та ін.), що 	<p>Дякуємо за відзначення сильних сторін програми.</p> <p>Щодо зауважень хочемо зазначити таке.</p>

<p>Структура та зміст освітньої програми</p>	<p>сприяє формуванню у здобувачів високого рівня компетентностей, необхідних для ефективного виконання ними професійних завдань;</p> <p>- в основі змісту ОП покладено концепцію поступового та взаємопов'язаного викладання й навчання двох східних мов, яка будується на принципі вивчення другої східної мови на базі вже сформованих компетентностей першої східної мови, що значно спрощує процес засвоєння;</p> <p>зміст програми вдало забезпечує розвиток - у здобувачів компетентностей, необхідних для роботи у різних галузях, зокрема – науковій, літературно-видавничій, освітній;</p> <p>Позитивні практики:</p> <p>- університет залучає до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов, що вивчаються (Кім Сук Вон, Ю Мі Гунг, Джан Йонджи, Егава Хіроюкі та ін.). Це дає можливість здобувачам якісно краще засвоювати актуальний мовний та мовленнєвий матеріал, створює основи для справжнього іншомовного середовища, в якому реалізується зміст програми;</p> <p>- здобувачі активно залучаються до самостійної роботи в Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.</p> <p>- у графічному зображенні СЛС (п. 2.2) не представлено логічних зв'язків між ОК;</p> <p>- формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено на основі застарілого “ЗУН”- підходу;</p> <p>- мета та завдання мовних ОК, не враховують вимог комунікативного підходу;</p> <p>- література, яка використовується у соціально-гуманітарному та психолого-педагогічному блоках ОК є застарілою;</p> <p>- у тексті Програми комплексного підсумкового іспиту вживаються застарілі поняття “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”;</p> <p>- велика кількість професійних функцій у розд. “Придатність до працевлаштування” ОП не забезпечується змістом наявних ОК;</p> <p>- ОП має дві приховані спеціалізації у вигляді профкваліфікацій, які присвоюються здобувачам на основі лише вибіркового дисциплін, що суперечить п. 17 ст. 1 Закону України "Про вищу освіту”;</p> <p>- усі опитані здобувачі проходили практику на базі КНУ;</p> <p>- у вимогах до магістерської роботи немає обов'язкової її апробації.</p> <p>Рекомендації:</p> <p>- до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам програми переробити графічне зображення СЛС (п. 2.2) ОП, представивши логічні зв'язки між ОК у вигляді стрілок;</p> <p>- до початку 2023-24 н.р. НПП кафедр, відповідальних за викладання на ОП, переглянути РПНД усіх ОК, а саме: виключити у формулюваннях мети і завдань ОК застарілий “ЗУН”- підхід та конкретно визначити завдання кожного ОК, які практично співвідносяться із ЗК та ФК й спрямовані на досягнення ПРН;</p> <p>- у формулюваннях мети та завдань мовних ОК чітко прописати рівні розвитку іншомовної компетентності у</p>	<p>Хочемо зауважити, що оскільки нормативна база жодним чином не регулює форму представлення СЛС, то в КНУТШ вибір залишено за гарантами і факультетами/інститутами. В більшості програм ННІ Філології було запроваджено табличний спосіб відображення інформації, де кожен рядок вважається наступним аспектом у формуванні цілісної структури ОП, рекомендація розробникам програми переробити графічне зображення ОП, представивши логічні зв'язки між ОК у вигляді стрілок певним чином можливо вдосконалить графічне зображення подання інформації, проте вважаємо, що більш актуальним є відображення СЛС у такому вигляді, який подано в ОП, оскільки це чітко демонструє логічність зв'язків між ОК.</p> <p>Зауваження щодо формулювання мети і завдань усіх ОК на основі «застарілого» «ЗУН» є не зовсім коректним, оскільки при укладанні стандартів освіти використовуються дескриптори національної рамки кваліфікацій: «знання», «уміння», «комунікація», «автономність і відповідальність». Вважаємо, що формулювання мети і завдань усіх ОК підкріплено відповідними законодавчими документами і не може вважатися застарілим підходом. Більш того, зауважуємо, що у межах кожної робочої програми враховані ЗК та ФК на які спрямована освітня дисципліна.</p> <p>Вважаємо, що зауваження щодо наявності літератури, яка використовується у соціально-гуманітарному та психолого-педагогічному блоках ОК є застарілою можна вважати не зовсім доречним, оскільки використання певних джерел є фундаментальною базою для певних теоретичних дисциплін.</p> <p>За зауваження щодо використання застарілих понять у Програмі комплексного підсумкового іспиту (“державний іспит”, “ВНЗ” тощо) дякуємо, але погоджуємось лише частково, оскільки у нашій програмі відсутні поняття «ВНЗ» та “освітньо-кваліфікаційна характеристика”.</p> <p>Рекомендацію, що у формулюваннях мети та завдань мовних ОК чітко прописати рівні розвитку іншомовної компетентності за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) вважаємо неприйнятною, оскільки Загальноєвропейські рекомендації (CEFR) спрямовані на романо-германські мови, а корейська мова – це</p>
---	---	---

	<p>видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, письмі та говорінні) за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) або іншими прийнятими вимогами (комунікативний підхід);</p> <ul style="list-style-type: none"> - оновити літературу в ОК соціально-гуманітарного та психолого-педагогічного блоків та Програмі комплексного підсумкового іспиту, а також привести її у відповідність до вимог чинних керівних документів, виключивши в тексті застарілі поняття (зокрема, “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”); - до кінця 2022-23 н.р. гаранту програми та робочій групі узгодити професійні функції випускника розд. “Придатність до працевлаштування” із можливостями їх забезпечення наявними ОК; - з поточного н.р. гаранту та розробникам програми припинити практику присвоєння здобувачам двох професійних кваліфікацій (перекладача та молодшого наукового співробітника), які фактично є прихованими спеціалізаціями й змістовно залежать від блоків вибіркових дисциплін, що порушує п. 1 ст. 17 Закону України "Про вищу освіту"; - до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам ОП запровадити механізм проведення практики поза межами КНУ (у інших ЗВО та установах), що дало б можливість здобувачам краще адаптуватися до умов їх майбутнього професійного середовища; - до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам ОП у вимогах до магістерської роботи прописати обов'язкову апробацію роботи на конференціях (семінарах), що посилять статус освітньо-наукової програми. <p>Рівень відповідності Критерію 2. Рівень В Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.</p> <p>Зважаючи на наявність сильних сторін (використання актуальної літератури авторів, які є безпосередніми викладачами ОК, та роботодавців; концепція поступового та взаємопов'язаного викладання й навчання двох східних мов), позитивних практик (залучення до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов; можливість самостійної роботи здобувачів у Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами), а також слабких сторін, пов'язаних із необхідністю удосконалення РПНД та проведення практики, посилення наукової складової програми, ЕГ оцінює програму за критерієм 2 на рівні В.</p>	<p>східна мова з ієрогліфічною системою письма, тож потребує орієнтації на рекомендації, що будуть враховувати даний аспект.</p> <p>Формулювання професійних функцій у розділі «Придатність до працевлаштування» розроблено відповідно до професійної сфери, визначеної стандартом філології. Стандарт філології узгоджує цю професійну сферу із предметною областю, яка також описана у Стандарті. Відповідно, опис освітньої програми відображає всі загальні, фахові компетентності, а також ПРН за Стандартом філології, які укладені відповідно до предметної області. Тому зазначене можливе працевлаштування випускників абсолютно вмотивоване ОК і здобутими результатами навчання. Сформульоване зауваження на загальному рівні, що велика кількість професійних функцій не забезпечується змістом наявних ОК є загальним і не відображає чітко вказаних випадків, тому ми не можемо дати відповіді конкретно по ОК.</p> <p>Не можемо зрозуміти, що вкладають експерти у зміст терміну «приховані спеціалізації»? Оскільки у межах спеціальності філологія Стандарт філології визначає більше 30 спеціалізацій. Спеціалізація даної ОП є 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Жодних прихованих спеціалізацій у межах ОП немає, проте є вибіркові блоки, які розширюють професійні можливості випускників, шляхом присвоєння професійних кваліфікацій. Дана ОП дозволяє здобувачу претендувати на присвоєння двох професійних кваліфікацій. Перша професійна кваліфікація «викладач ЗВО» присвоюється за основним блоком і забезпечена відповідними ОК; друга професійна кваліфікація «перекладач (корейська мова)» або «молодший науковий співробітник», присвоюються за вибірковими блоками, які також забезпечені певними ОК. Вважаємо що така практика повністю відповідає сучасним тенденціям розвитку програм вищої освіти в Європі, зокрема щодо впровадження microcredential-складових у ступеневі програми.</p> <p>Але окрім того в умовах присвоєння цих кваліфікацій зазначена обов'язкова умова це наявність обов'язкової підсумкової атестації.</p> <p>Можна зробити висновок про те, що основи професійних</p>
--	--	---

		<p>кваліфікацій, які присвоюються за вибірковими блоками закладаються у межах основного блоку, але для більш ширшого опанування результатами навчання, які дають можливість присвоювати професійну кваліфікацію – є вибіркові блоки. Хотілося б ще раз зазначити, що ніяких прихованих кваліфікацій в ОП немає, існує лише одна спеціалізація. Можливо у експертів немає чіткого розмежування понять «спеціалізація» і «вибірковий блок», адже у межах спеціальності «філологія» є чітко визначені спеціалізації, таким чином виникає заміна термінів.</p> <p>Тому не можемо погодитися із рекомендацією припинити практику присвоєння здобувачам однієї з двох професійних кваліфікацій (перекладача або молодшого наукового співробітника), оскільки структурно-логічна схема і присвоєння відповідних кваліфікацій визначені структурою, логікою ОП і не суперечать законодавчому полю України.</p> <p>Зауваження, що усі опитані здобувачі проходили практику на базі КНУ, хочемо аргументувати наступним чином. Хочемо зазначити, що немає конкретизації про яку саме практику йдеться, оскільки в межах нашої ОП передбачено 3 види практик: асистентська (викладацька), перекладацька та науково-пошукова практики.</p> <p>Корейська мова – це нетипова мова для вивчення. Найкращі студенти, а також чимала кількість викладачів є випускниками КНУ імені Тараса Шевченка, університет доклав максимальних зусиль для організації практик на своїй базі, в ННІФ. Вважаємо, що саме практика викладання на тих факультетах/інститутах КНУТШ, де щорічно високий конкурс, відповідно студенти мають високий рівень вимог до якості викладання, є чудовою платформою/ базою для проходження асистентської практики, на якій студенти залучаються до викладання корейської мови як фаху. Не вважаємо доречним відправляти наших студентів на асистентську практику в інші ЗВО, із специфікою викладання дисциплін яких ми не знайомі і не можемо гарантувати якісне набуття професійних якостей викладача.</p> <p>Місця проходження перекладацької практики не обмежуються лише КНУ, що</p>
--	--	---

		<p>підтверджують відповідні угоди, наявні на сторінці ОП.</p> <p>Окрім того, обмежений час зустрічей та відсутність запитань зі сторони ЕГ про наявність різноманіття баз практик не дало нам можливості донести інформацію про те, що гарант ОП постійно працює над розширенням баз практик, і відповідно 06 лютого 2023 року було підписано договір між ННІФ та Національним музеєм мистецтв імені Богдана та Варвари Ханенків про проведення практики здобувачів освіти Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Один із примірників Договору зберігається у Центрі корейської мови та літератури і міг бути наданий ЕГ для ознайомлення. Також ведеться активна робота по підписанню Договору щодо практики з благодійною організацією «Фундація імені Дениса Антіпова», оскільки фонд має статус юридичної особи, на базі якого студенти матимуть змогу проходити практику. На превеликий жаль, під час обмежених в часі зустрічей, ми не мали змоги про це повідомити, але від ЕГ і не отримували запитів щодо баз практик.</p> <p>Вважаємо, що рекомендацію до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам ОП запровадити механізм проведення практики поза межами КНУ (у інших ЗВО та установах) не є коректною.</p> <p>Щодо зауваження, що у вимогах до магістерської роботи немає обов'язкової її апробації, хочемо зауважити, що відповідно до Стандарту філології, відповідно до Закону України про вищу освіту апробація магістерської роботи не прописана. Керуючись академічною свободою КНУ ми не можемо в обов'язковому порядку змусити студентів проходити публікаційну апробацію. Проте хочемо ще раз наголосити, що студенти за власним бажанням беруть участь у конференціях, а також публікують результати своїх наукових досліджень, дані про які були надані у звіті, і про які самі ж експерти згадували, вказуючи на сильні сторони ОП (вказували Федченко А., Акімову А.)</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 3 Доступ до освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ЗВО має прозорі правила вступу на ОП, що враховують особливості самої програми; - університет забезпечує прозорість та доступність інформації для всіх учасників освітнього процесу; - КНУ забезпечує участь здобувачів у програмах академічної мобільності, надаючи їм інформаційну та 	<p>Частково погоджуємось із зауваженням щодо розміщення неактуальної інформації про правила вступу до ННІФ (у розділі Магістратура). Однак зазначимо, що за розміщення такої інформації не входить до компетенції гаранта, уся</p>

<p>та визнання результату в навчання</p>	<p>консультативну підтримку та створюючи умови для поглибленого досягнення ПРН шляхом занурення їх в природне іншомовне середовище.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> - на веб-сайті на сторінці ННІФ (розділ Магістратура) подана неактуальна інформація щодо правил вступу; - ЗВО не має внутрішньої нормативної бази щодо перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті; - за програмою немає практики перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті. <p>Рекомендації:</p> <ul style="list-style-type: none"> - до кінця квітня 2023 р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри наповнити офіційну сторінку ННІФ (розділ Магістратура) актуальною інформацією щодо умов вступу на ОП; - до кінця 2022-2023 н.р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри розробити нормативну документацію щодо перезарахування результатів навчання, отриманих здобувачами в неформальній/інформальній освіті; - протягом навчальних років 2022/2023 та 2023/2024 реалізувати практику участі здобувачів з перезарахування результатів навчання, отриманого в неформальній/інформальній освіті. <p>Рівень відповідності Критерію 3. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3. Підкритерії 3.2 та 3.3 повністю відповідають вимогам. Програма вступних випробовувань повністю враховує особливості ОНП, а правила вступу є прозорими та не містять дискримінаційних положень. В той же час підкритерії 3.1 та 3.4 відповідають критерію частково так як інформація на сторінці ННІФ (розділ Магістратура) не містить актуальної інформації щодо Правил прийому. Відсутня нормативна база ЗВО, що регулює правила перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті (підкритерій 3.4), а також на ОП відсутня практика перезарахування таких результатів навчання. З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 3.1 та 3.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 3 на рівні В.</p>	<p>актуальна інформація міститься на сайті університету https://vstup.knu.ua/rules та http://www.univ.kiev.ua/ua/inter-stud/stages/</p> <p>Зауваження щодо відсутності нормативної бази щодо перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній чи інформальній освіті не відповідає дійсності - на сайті Університету оприлюднено відповідне Положення про перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті. http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2023/02/Положення-про-валідацію1.pdf</p> <p>Зазначимо, що здобувачі не обмежені в можливостях здобувати додаткові знання в межах неформальної освіти. Разом з тим проєктна група вивчала пропозиції щодо можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті (зокрема на авторитетній платформі Courséra) з подальшим перезарахуванням результатів, маючи такий досвід за програмою підготовки бакалаврів, однак не було виявлено дисципліни, релевантні змісту ОНП (що має досить вузьке фахове спрямування). Загалом, змість, якість і обсяг дисциплін неформальної освіти зазвичай не відповідають вимогам формальної (університетської) освіти і не виявляють достатніх підстав для перезарахування результатів. Проте, якщо певні курси будуть відповідати результатам навчання ми будемо їх зараховувати, відповідно до Положення.</p> <p>Однак, програми ЗВО, як закладу формальної освіти, орієнтовані бути самодостатніми й унікальними, що унеможливує переадресацію здобувачів на платформи неформальної освіти.</p> <p>Додатково скажемо що відсутність практики визнання результатів неформальної освіти в жодній європейській акредитаційній агенції не вважається недоліком – недоліком невинуватого визнання РН невластивих даних програмі чи відсутність забезпечення якості при визнанні.</p> <p>Відповідно рекомендацію «реалізувати практику участі здобувачів з перезарахування результатів навчання, отриманого в неформальній/інформальній освіті» вважаємо помилковою – визнання</p>
---	--	---

		таких результатів має бути наслідком ініціативи здобувача а не примусу від гаранта, кафедри чи адміністрації.
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 4</p> <p>Навчання і викладання за освітньою програмою</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - НПП використовують костюмовані театральні постановки як форму викладання та спосіб формування лінгвістичних та загальнокультурних компетентностей та м'яких навичок у рамках позааудиторних заходів - тижнів східних мов; - інформування здобувачів і НПП про широкі можливості реалізації академічної мобільності відбувається через сайт відділу академічної мобільності ЗВО; - інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється; - КНУ має зв'язки із закордонними ЗВО-партнерами, посольствами, закордонними компаніями, завдяки чому реалізує програми спільної діяльності, зокрема академічної мобільності, які є довготривалими (від шести місяців до року); - кількість наявних вакансій достатня, інколи перевищує кількість здобувачів за програмою; - деякі програми передбачають стипендії для покриття витрат. <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобувачі не беруть активної участі у перегляді ОК, не знають про зміни, ініційовані на основі їх опитувань; - на сторінці ОП немає методичних матеріалів щодо змісту та організації самостійної роботи студентів (як передбачено Положенням про організацію освітнього процесу); - ЗВО немає єдиної платформи інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу; - немає єдиного освітнього середовища, внаслідок чого наповнення ОК не є внормованим, здобувачі виконують завдання в різних середовищах, що ускладнює освітній процес в умовах дистанційного навчання. <p>Рекомендації:</p> <ul style="list-style-type: none"> - гаранту ОП, завідувачу кафедри, Директору ННІФ щорічно залучати здобувачів освіти до роботи групи з перегляду та оновлення змісту ОК, фіксує результати у протоколах засідання кафедр; - разом з результатами опитування студентів розмішувати на сторінці ОП реакцію ЗВО на зауваження; - до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри розмістити на сторінці ОП методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів; - до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри запровадити використання єдиної (провідної) системи інформування здобувачів про контрольні заходи (наприклад, Triton Student); - до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри. запровадити використання єдиного освітнього середовища (Google Classroom / Moodle) з метою оптимізації та внормування освітнього процесу для здобувачів, НПП та адміністративного персоналу. <p>Рівень відповідності Критерію 4. Рівень В</p>	<p>Зауваження, що здобувачі не беруть активної перегляді ОК вважаємо не зовсім прийнятним, оскільки під час зустрічей з ЕГ гарантом була надана інформація про те, що на кафедрі щосеместрово проводяться анкетування здобувачів освіти з метою отримання їх думок щодо наповнення, змісту дисциплін ОП, також викладачі підтримують контакти із випускниками, проводять усні опитування щодо вдосконалення ОП. Відповідно до результатів опитування, гарант та проектна група переглядають наповнення ОК, враховуючи побажання студентів.</p> <p>Сторінка ОП подає лише основну нормативну інформацію (опис, навчальний план, інформація про досягнення студентів), методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів систематизуються викладачами у межах їхніх профілів на Google Classroom, а також надаються студентам у папках на Google дисках, до яких студенти мають необмежений доступ. Зважаючи на велику кількість освітніх програм ННІФ, вважаємо недоцільним представляти матеріал на сторінці ОП.</p> <p>Перш за все хочемо зазначити, що у КНУ немає дистанційної форми навчання, а є денна (заочна) форма навчання з використанням дистанційних технологій. Оскільки дистанційна форма не затверджена нормативно, відповідно не створювався єдиний простір для такої форми навчання. Єдиною формою для інформування студентів є сайт ННІФ та база Triton. Платформою для освітнього середовища є Zoom, Classroom. Прикро, що під час організації зустрічей експерти не надали можливості продемонструвати ці платформи.</p>

	<p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4. Підкритерії 4.1, та 4.5 цілковито відповідають вимогам. Викладання ОК є студентоцентрованим, враховує принципи академічної свободи (підкритерій 4.1). Завдяки зв'язкам ЗВО із закордонними партнерами, НПП та здобувачі вищої освіти реалізують своє право на академічну мобільність, отримуючи актуальну інформацію через сайт відділу академічної мобільності ЗВО (підкритерій 4.5). Втім, окремі підкритерії відповідають вимогам Критерію 4 частково. На сторінках ОП деяка інформація, передбачена структурою сторінки та нормативними документами ЗВО, відсутня; інформування щодо організації освітнього процесу та проведення контрольних заходів розпорошене, що ускладнює навчальний процес; ЗВО не має єдиного освітнього середовища, внаслідок чого наповнення ОК невідповідне (підкритерій 4.2). Відсутність апробації наукової роботи переважної кількості здобувачів ослаблюють освітньо-науковий статус програми, набуття ФК 9 та ПРН 18 (підкритерій 4.3). Зміст ОК переглядається щорічно з ініціативи НПП чи за результатами опитувань здобувачів, втім здобувачі прямо не беруть участі у перегляді змісту ОК (як визначено нормативною базою ЗВО) і не знають про реакцію ЗВО на висловлені зауваження (підкритерій 4.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 4.2, 4.3, 4.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 4 як В.</p>	
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 5 Контрольні і заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5. -у ЗВО запроваджений дієвий Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності. Позитивна практика: КНУ систематично залучає зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5. Слабкі сторони: - робочих програм комплексних іспитів за НП 2020 р. та НП 2022 р. на сторінці ОП немає; - здобувачі недостатньо обізнані з процедурами оскарження результатів оцінювання та врегулювання конфлікту інтересів, а також з видами порушення академічної доброчесності. Рекомендації: - до кінця поточного навчального року гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри розмістити робочі програми комплексних іспитів за НП 2020 р. та НП 2022 р. на сторінці ОП, як це передбачено структурою сторінки та нормативною базою ЗВО; - до кінця поточного навчального року гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри провести заходи з інформування здобувачів щодо правил проведення контрольних заходів та об'єктивності екзаменаторів, процедур запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, порядку оскарження результатів контрольних заходів та видів порушення академічної доброчесності. Надалі щороку проводити роз'яснювальні заходи.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 5</p>	<p>Із рекомендацією до кінця поточного навчального року гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри розмістити робочі програми комплексних іспитів за НП 2020 р. та НП 2022 р. на сторінці ОП, як це передбачено структурою сторінки та нормативною базою ЗВО – погоджуємось частково, оскільки на сторінці ОП наразі представлені усі програми комплексних підсумкових іспитів за НП 2020 р (https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy-oo-pnd-den/035-066-m-sfpzkor/). До кінця поточного навчального року буде розміщено програму комплексного іспиту за НП 2022 р. На Університетських платформах періодично проводяться заходи, спрямовані на розширення знань здобувачів щодо академічної доброчесності. Здобувачі також мають можливість познайомитись з принципами академічної доброчесності в межах соціальних гуманітарних дисциплін (ОК1 «Методи організації наукових досліджень з основ інтелектуальної власності» та ОК.02 «Професійна та корпоративна етика»). Крім того, ознайомлення з принципами академічної доброчесності та ознаками академічної доброчесності є предметом консультацій керівників зі здобувачами у процесі написання кваліфікаційних робіт.</p>

	<p>Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.</p> <p>Підкритерій 5.1 цілковито відповідає вимогам. Здобувачі підтвердили зрозумілість і прозорість контрольних заходів і форм їхнього проведення, у ЗВО проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання, запроваджені дієвий порядок нарахування додаткових балів за позанавчальну діяльність (підкритерій 5.1). Інші підкритерії відповідають вимогам Критерію 5 частково. Формами підсумкової атестації здобувачів є кваліфікаційна робота та два комплексні кваліфікаційні іспити. До проведення атестації залучаються зовнішні екзаменатори. Робочі програми комплексних іспитів за НП 2022 р. на сторінці ОП немає (підкритерій 5.2). Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, проте здобувачі мало знайомі з процедурами оскарження результатів та врегулювання конфлікту інтересів (підкритерій 5.3). Принципи академічної доброчесності імплементовані в інституційну культуру ЗВО, визначені нормативно, проте окремих заходів для їх популяризації на ОП не проводиться, а здобувачі не знайомі з видами моніторингу дотримання академічної доброчесності, запровадженими у ЗВО (підкритерій 5.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 5.2, 5.3, 5.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 5 як В.</p>	
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 6</p> <p>Людські ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ЗВО забезпечує високий рівень академічної та професійної кваліфікації викладачів, залучених до реалізації ОП; - КНУ здійснює активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу роботодавців, експертів галузі, професіоналів практиків; - налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації для гарантів та НПП, задіяних у реалізації ОП, системну роботу щодо підтримки професіоналізму викладачів через їхню участь у зовнішніх та внутрішніх програмах фахового розвитку. <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.</p> <p>Слабкі сторони:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в таблиці 2 звіту ВСО у багатьох НПП поряд із працями за останні п'ять років вказані праці, датовані 2011 – 2017 рр.; - на ОП немає системи рейтингування НПП, а оцінювання досягнень викладачів реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування щодо якості викладання. <p>Рекомендації:</p> <ul style="list-style-type: none"> - НПП систематично здійснювати публікацію наукових праць за тематикою ОК, які вони викладають на програмі, та у подальшому вказувати у ВСО праці лише за останні п'ять років; - до кінця 2022-23 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, директору ННІФ розробити та запровадити систему рейтингування НПП й систематично оприлюднювати результати такого рейтингування. <p>Рівень відповідності Критерію 6.</p> <p>Рівень В</p>	<p>Зауваження, що в таблиці 2 звіту СВО у багатьох НПП поряд із працями за останні п'ять років вказані праці, датовані 2011 – 2017 рр, вважаємо не зовсім доречним, оскільки самі експерти зауважують, що поряд із працями за останні 5 років вказані праці за попередні роки, вважаємо це не слабкою стороною, а навпаки свідченням того, що викладач активно працює.</p> <p>Приймаємо зауваження щодо відсутності на ОП системи рейтингування НПП, однак не можемо сказати що рейтингування викладачів за кожною ОП є дуже інформативним.. В ННІ Філології щороку публікуються списки кращих викладачів, а публікація повного рейтингу є категорично неприйнятною як з етичних позицій так і з врахуванням мети освітнього процесу.</p> <p>Звертаємо увагу на те що сама ЕГ визнає високий рівень академічної та наукової активності викладачів. Окрім того на базі Центру корейської мови та літератури імені Деніса Антіпова було організовано курси підвищення кваліфікації для викладачів корейської мови, хотілося б наголосити, що експерти вважають виявлені слабкі сторони за підкритеріями 6.1, 6.6, не</p>

	<p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6. Професійний рівень викладачів, залучених до реалізації освітнього процесу за цією ОП, відповідає вимогам. ЗВО активно сприяє підвищенню викладацької й професійної майстерності НПП, що позитивно впливає на якісну реалізацію освітнього процесу. Викладачі беруть участь у міжнародних проектах, проходять міжнародні стажування. Конкурс на заміщення вакантних посад відбувається прозоро. Академічна та наукова активність викладачів є високою і перебувають у площині предметної області. Налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації для гарантів та НПП, задіяних до реалізації ОП. Позитивною практикою є активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу зовнішніх стейкхолдерів. Відповідно ЕГ констатує, що підпункти 6.2, 6.3, 6.4, 6.5 цілком відповідають рівню В. Разом з цим, виявлені слабкі сторони за підкритеріями 6.1, 6.6, не є суттєвими і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.</p>	<p>суттєвими, які не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.</p> <p>Враховуючи вищенаведене, пропонуємо оцінити ОП за критерієм 6 на рівні А.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 7 Освітнє середовище та матеріальні ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7. - у ЗВО використовується інформаційна система Triton Student, яка призначена для планування навчальної роботи, а також реалізації права студентів на формування індивідуальної освітньої траєкторії; - університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей».</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7. Слабкі сторони: - в КНУ не використовується єдина платформа управління електронним навчанням MOODLE, яка дозволяє ознайомитися з матеріалами лекцій, семінарів, практичних занять, проведення тестування тощо. Немає єдиного підходу до розміщення та структурування навчально-методичних матеріалів, що створює додаткові незручності в користуванні ними, як для НПП, так і здобувачів; - розташування спортивних споруд, де здобувачі займаються фізичною активністю, поза межами будівлі ННІФ дещо ускладнює доступ до них здобувачів, так як потребує додаткового часу на дорогу.</p> <p>Рекомендації: - до початку 2023-24 н.р. відповідальним за матеріально-технічне забезпечення, директору ННІФ розгорнути впродовж року та розпочати використовувати у ЗВО платформу модульного середовища навчання MOODLE, що забезпечить доступ до навчально-методичного забезпечення ОК за ОП та значно оптимізує організацію та провадження освітнього процесу й позитивно вплине на якість навчання здобувачів вищої освіти; - до 2025 р. виділити і створити у будівлі ННІФ окреме приміщення для займання спортом та фізичною активністю.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 7. Рівень В Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7. ОП та діяльність за нею загалом відповідає визначеному критерію на рівні В. Матеріально-технічне, фінансове та</p>	<p>Вважаємо, що зазначення відсутності єдиної платформи управління електронним навчанням MOODLE не може бути розцінено, як слабка сторона ОП, а може сприйматися лише як рекомендація, оскільки кожен ЗВО має право самостійно обирати платформу, не обмежуючи роботу конкретною платформою.</p> <p>Відсутність єдиного підходу до розміщення та структурування навчально-методичних матеріалів теж не може бути розцінено, як недолік, якщо це впливає на якість забезпечення освітнього процесу і також може носити суто рекомендаційний характер.</p> <p>Рекомендація розташувати у будівлі ННІФ спортивних споруд, де б здобувачі могли займатися фізичною активністю, на нашу думку є апіорі неможливою до виконання, оскільки будівля ННІФ є Історичною будівлею, що унеможливило проведення відповідних будівельних робіт. Зрештою Університет постійно займається вдосконаленням і розбудовою спортивних споруд в університетському кампусі, що є нормальною практикою європейських та американських університетів.</p>

	<p>інформаційне забезпечення сприяють досягненню цілей та ПРН за ОП. НПП і студенти мають безоплатний та безперешкодний доступ до навчальної інфраструктури та інформаційних ресурсів. У ЗВО використовується інформаційна система Triton Student, яка призначена для планування навчальної роботи, а також реалізації права студентів на формування індивідуальної освітньої траєкторії; університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей». Створені всі необхідні умови для дотримання безпеки освітнього середовища та збереження життя і здоров'я здобувачів та НПП. У КНУ існує чітка структура запобігання та вирішення конфліктних ситуацій, які пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією. Виявлені слабкі сторони можуть бути усунені в робочому порядку та не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.</p>	
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 8 Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8. - чітка регламентація процедурних дій, термінів і відповідальних осіб на всіх рівнях ЗВО щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в Положенні про забезпечення якості освіти та освітнього процесу.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8. Слабкі сторони: - ЗВО не висвітлює процедуру взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту, а також їх відгуків щодо освітньої діяльності за ОП. Рекомендації: - гаранту програми, завідувачу кафедри, директору ННІФ запровадити висвітлення процедури взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту, а також їх відгуків щодо освітньої діяльності за ОП, створивши окрему сторінку або посилання на сайті кафедри до 30.06.2023.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 8. Рівень В Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8. Зважаючи на те, що в ЗВО наявна нормативна база, яка регламентує розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП і задекларованих процедур дотримуються, ЕГ визначила повну відповідність за підкритерієм 8.1., а також за підкритерієм 8.2. з огляду на залученість здобувачів вищої освіти та органів самоврядування до процедур забезпечення якості ОП; - за підкритеріями 8.5. та 8.6. з урахуванням сформованої культури якості в академічній спільноті ЗВО. Водночас ЕГ рекомендує систематизувати взаємодію з випускниками (підкритерій 8.4.), запровадивши окрему сторінку або посилання на сайті кафедри до 30.06.2023., адже це сприятиме налагодуванню процесів збирання та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників і їх рекомендацій щодо вдосконалення ОП. На підставі зазначеного вище ЕГ визначає, що ОП відповідає рівню</p>	<p>Частково погоджуємось із зауваженням, що ЗВО не висвітлює процедуру взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту, а також їх відгуків щодо освітньої діяльності за ОП. Оскільки під час зустрічі гарант зазначила, що викладачі постійно підтримують зв'язок із випускниками кафедри, враховують їх побажання щодо вдосконалення ОП. Хочемо також зазначити, що викладачі кафедри підтримують зв'язки з випускниками, цікавляться їхніми кар'єрними досягненнями, часто надають їм рекомендації для продовження навчання, стажування або працевлаштування. Системний механізм моніторингу наразі перебуває на стадії обговорення і розробки в межах роботи кафедри, на сьогодні розробляється анкета випускника, заповнення якої буде на відбуватися на добровільній основі, щоб не було сприйняття її як втручання у приватне життя випускників. Початковим етапом впровадження анкети, став збір відгуків випускників, на сторінці ОП існує вкладка – відгуки випускників, ЕГ мала змогу ознайомитися з наявними там відгуками. (https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oop-pnd-den/035-066-m-sfpzkor/ - https://drive.google.com/file/d/1FSF1hpO-KhFaJtmtXmyXMmMbxz1E9AwD/view)</p> <p>На тлі аналізу ОНП, які ЕГ виклала за пунктами 1-4, вважаємо оцінку В заниженою.</p>

	В за Критерієм 8, оскільки слабкі сторони не є суттєвими.	
Загальний аналіз щодо Критерію 9 Прозорість та публічність	<p>Загальний аналіз щодо Критерію 9: Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9. Сильні сторони: - правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, є чіткими, прозорими, та доступними для всіх зацікавлених осіб; - ОП попередніх років є доступною для всіх зацікавлених осіб; - ЗВО забезпечує можливість надсилати пропозиції, рекомендації та зауваження щодо ОП на електронні скриньки гаранта ОП та ННІФ; - у вільному доступі наявна інформація щодо ОП та її компонентів.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9. В контексті критерію 9 слабких сторін не виявлено.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 9. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9. ЕГ встановило повну відповідність за підкритеріями 9.1, 9.2 та 9.3, зокрема правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу є чіткими, прозорими, та доступними для всіх зацікавлених осіб. У відкритому доступі є попередні версії ОП. Проте варто відзначити відсутність позитивних практик, а все зазначене є нормою. Саме тому, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 9 на рівні В.</p>	